



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 7.5.2007
KUMM(2007) 236 finali

2007/0081 (COD)

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar il-mirja li juru wara ta' tratturi bir-roti ta' l-agrikoltura jew tal-foresterija

(Verżjoni kkodifikata)

(preżentata mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. Fl-isfond ta' Ewropa għall-poplu, il-Kummissjoni tishaq li tissimplifika u tiċċara il-liġi tal-Komunità sabiex tkun iktar ċara u iktar aċċessibbli liċ-ċittadin komuni u b'hekk toffrilu aktar opportunitajiet u ċ-ċans li juża d-drittijiet speċifiċi li tagħtih.

Ma jistax jintlaħaq dan il-għan sakemm il-bosta dispożizzjonijiet li ġew emendati ħafna drabi b'mod sostanzjali, jibqgħu imferxin bejn l-att oriġinali u atti segwenti li jemendaw l-oriġinali. Hemm bżonn għalhekk ta' riċerka mdaqqsqa li tqabbel ħafna atti differenti ma' xulxin sabiex jiġu identifikati r-regoli preżenti.

Għalhekk hu essenzjali li ssir kodifikazzjoni ta' regoli li ġew emendati ta' sikwit sabiex il-liġi tal-Komunità tkun ċara u trasparenti.

2. Għalhekk fl-1 ta' April 1987 il-Kummissjoni ddeċidiet¹ li tordna lill-persunal tagħha li kull att leġislattiv għandu jiġi kkodifikat wara mhux iktar minn għaxar emendi, u tenfasizza li din hi kundizzjoni minima u li d-dipartimenti għandhom jippruvaw li jikkodifikaw it-testi li huma responsabbli għalihom anke wara inqas emendi biex jiżguraw li r-regoli tal-Komunità huma ċari u jinftehm malajr.

3. Il-Konklużjonijiet tal-Preidenza tal-Kunsill Ewropew ta' Edinburgu (Dicembru 1992) ikkonfermaw dan², waqt li saħqu l-importanza tal-kodifikazzjoni għaliex tagħti ċertezza għal-liġi applikabbli.

Il-kodifikazzjoni għandha ssehh skond il-proċedura normali leġislattiva tal-Komunità.

Għalkemm l-ebda bidla sostanzjali ma tista ssir lill-atti li jiġu kkodifikati, il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni qablu permezz ta' ftehim interistituzzjonali ta' l-20 ta' Dicembru 1994 li jistgħu jużaw proċedura mgħaġġla għall-adozzjoni bikrija ta' atti ta' kodifikazzjoni.

4. L-għan ta' din il-proposta hu li ssehh il-kodifikazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 74/346/KEE tal-25 ta' Ġunju 1974 fuq l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar il-mirja li juru wara ta' tratturi bir-roti ta' l-agrikoltura jew tal-foresterija³. Id-Direttiva l-għdida tissupera lill-atti varji inkorporati fiha⁴; din il-proposta żżomm il-kontenut kollu ta' l-atti li qed jiġu kkodifikati u għalhekk kull ma tagħmel hu li tgħaqqadhom bl-emendi formali biss kif meħtieġ mill-eżerċizzju ta' kodifikazzjoni nnifsu.

¹ COM(87) 868 PV.

² Ara l-Anness 3 għal Parti A tal-Konklużjonijiet.

³ Magħmul skond il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill – Kodifikazzjoni ta' l-*Acquis Communautaire*, COM(2001) 645 finali.

⁴ Ara l-Anness II, Parti A għal din il-proposta.

5. Il-proposta tal-kodifikazzjoni nhasbet abbażi ta' konsolidazzjoni preliminarja fl-ilsna kollha uffiċjali tad-Direttiva 74/346/KEE u ta' l-atti li jemendawha, magħmula mill-Uffiċċju għall-Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej permezz ta' sistema ta' pproċessar ta' data. Fejn l-artikoli ngħataw numri ġodda, il-korrelazzjoni bejn in-numri ġodda u qodma tidher fit-tabella misjuba fl-Anness III tad-Direttiva kkodifikata.

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar il-mirja li juru wara ta' tratturi bir-roti ta' l-agrikoltura jew tal-foresterija

(test b'rilevanza ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu ☒ 95 ☒ tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

☒ Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita ☒ fl-Artikolu 251 tat-Trattat²,

Billi:



- (1) Id-Direttiva 74/346/KEE tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 1975 fuq l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar il-mirja li juru wara ta' tratturi bir-roti ta' l-agrikoltura jew tal-foresterija³ giet emendata kemm –il darba⁴ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razjonalità, l-imsemmija Direttiva għandha tiġi kkodifikata.
- (2) Id-Direttiva 74/346/KE hija wahda mid-Direttivi separati li għandhom x'jaqsmu mas-sistema ta' l-approvazzjoni tat-tip KE prevista fid-Direttiva 74/150/KEE tal-Kunsill, kif sostitwita bid-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2003/37/KE tas-26 ta' Mejju 2003 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' tratturi għall-agrikoltura jew għall-foresterija, il-karrijiet tagħhom u makkinarju irmunkat interkambjabbli, flimkien mas-sistemi tagħhom, komponenti u unitajiet tekniċi

¹ ĠU C [...], [...], p. [...].

² ĠU C [...], [...], p. [...].

³ ĠU L 191, 15.7.1974, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva tal-Kummissjoni 98/40/KE (ĠU L 171, 17.6.1998, p. 28).

⁴ Ara l-Anness II, Parti A.

separati u li tirrevoka d-Direttiva 74/150/KEE⁵ u tistabilixxi preskrizzjonijiet tekniċi dwar id-disinn u l-konstruzzjoni ta' tratturi għall-agrikoltura jew għall-forestrija, rigward il-mirja li juru wara. Dawn il-preskrizzjonijiet tekniċi huma dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri sabiex jippermettu l-applikazzjoni tal-proċedura ta' l-approvazzjoni tat-tip KE stabbilita fid-Direttiva 2003/37/KE għal kull tip ta' trattur. Għalhekk id-dispożizzjonijiet stabbiliti bid-Direttiva 2003/37/KE dwar tratturi għall-agrikoltura jew għall-forestrija, il-karrijiet tagħhom u makkinarju irmunkat interkambjabbli, flimkien mas-sistemi tagħhom, komponenti u unitajiet tekniċi separati japplikaw għal din id-Direttiva.

- (3) Din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-ligi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi mnizzla fl-Anness II, Parti B,

↓ 74/346/KEE (adattat)

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. «Trattur ta' l-agrikoltura jew tal-foresterija» ifisser kull vettura bir-roti ☒ jew bi tracks mingħajr tarf li jkollha mill-anqas żewġ fwies, li l-funzjoni prinċipali tagħha tkun il-qawwa tal-ġibda u li tkun iddisinjata speċifikament biex tiġbed, iġġorr jew thaddem ċerti għodda, makkinarju jew karrijiet maħsubin għall- agrikoltura jew għall-foresterija. Din tista' tkun mġhamra biex iġġorr tagħbija u passigġieri. ☒

↓ 82/890/KEE Art. 1(1)
→₁ 97/54/KE Art. 1

2. Din id-Direttiva tapplika biss għal tratturi definiti fil-paragrafu 1 li jkunu ffittjati b'tajers pnevmatiċi u li jkollhom veloċità massima skond id-disinn ta' bejn is-6 u →₁ l-40 km/sieġha ←.

↓ 74/346/KEE (adattat)

Artikolu 2

Ebda Stat Membru ma jista' jirrifjuta li jagħti approvazzjoni tat-tip KE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali għal trattur minhabba raġunijiet relatati mal-mirja li juru wara, jekk dawn jissodisfaw il-htigiet stipulati fl-Anness ☒ I ☒.

⁵ ĠU L 171, 9.7.2003, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar mid-Direttiva 2006/96/KE tal-Kunsill. (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 81).

Artikolu 3

Ebda Stat Membru ma jista' jirrifjuta r-registrazzjoni jew jipprojbixxi l-bejgħ, id-dhul fis-servizz jew l-użu ta' tratturi minhabba raġunijiet relatati mal-mirja li juru wara, jekk dawn jissodisfaw il-htigiet stabbiliti fl-Anness I I.

Artikolu 4

L-emendi meħtieġa għall-adattament tal-htigiet ta' l-Anness I, sabiex jitqies il-progress tekniku għar-rekwiżiti ta' l-Anness I I għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmiya fl-Artikolu 20(2) tad-Direttiva Nru 2003/37/KE.

Artikolu 5

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-testi tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.



Artikolu 6

Id-Direttiva 74/346/KEE, kif emendata mid-Direttivi mnizzla fl-Anness II hi mħassra, bla hsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-trasposizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi mnizzla fl-Anness II, Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mħassra għandhom jinftehm bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

Artikolu 7

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandha tapplika minn [...]

Artikolu 8

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, [...]

*Għall-Parlament Ewropew
Il-President
[...]*

*Għall-Kunsill
Il-President
[...]*

ANNESS I

1. DEFINIZZJONIJIET

- 1.1. «Mera li turi wara» tfisser kull apparat li hu maħsub biex jagħti, fil-medda tal-viżjoni li hija geometrikament definita fil-punt 2.5 hawn taht, vista ċara ta' wara li, f'limiti raġonevoli, mhiex ostakolata b'xi partijiet ta' komponenti tat-trattur jew mill-okkupanti tat-trattur innifsu. →₁ Il-mirja addizzjonali u l-mirja li juru wara maħsubin biex jikkontrollaw l-inġenji waqt li jkun qed isir xogħol fl-ghelieqi m'għandhomx neċessarjament ikunu miftuħa għall-approvazzjoni tat-tip li tingħata lill-komponenti imma għandhom jiġu lokalizzati skond ir-rekwiziti ta' l-issettjar li jinstabu fl-punti 2.3.3. sa 2.3.5. ←
- 1.2. «Mera ta' ġewwa li turi wara» tfisser apparat kif definit fil-punt 1.1 li qiegħda mwahhla ġewwa l-kabina jew il-qafas ta' trattur.
- 1.3. «Mera fuq barra li turi wara» tfisser apparat kif definit fil-punt 1.1 li qiegħda mwahhla fuq kull parti mill-wiċċ ta' barra ta' trattur.
- 1.4. «Klassi ta' mirja li juru wara» ifissru l-mirja kollha li juru wara li għandhom waħda jew iżjed karatteristika jew funzjoni komuni. Mirja ta' ġewwa li juru wara jaqgħu taht klassi I, mirja ta' barra li juru wara taht klassi II.

2. HTIĠIJIET GHAT-TWAHHIL

2.1. Ġenerali

- 2.1.1. Tratturi jistgħu jitwawhlu b'mirja li juru wara tal-klassijiet I u II biss li jkollhom il-marka ta' l-aprovazzjoni tat-tip tal-KE msemmija fid-Direttiva  tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2003/97/KE¹ .

- 2.1.2. Mirja li juru wara għandhom jitwawhlu b'tali mod li jibqgħu sodi taht kondizzjonijiet normali tas-sewqan.

¹ ĠU L 25, 29.1.2004, p. 1.

2.2. In-numru

Kull trattur għandu jkun mghammar b'mill-anqas mera ta' barra waħda li turi wara mwahħla man-naħa tax-xellug tat-trattur fl-Istati Membri li fihom il-karozzi jsuqu fuq il-lemin u man-naħa tal-lemin tat-trattur fl-Istati Membri li fihom il-karozzi jsuqu fuq ix-xellug.

2.3. Il-pożizzjoni

- 2.3.1. Il-mera ta' barra li turi wara għandha titwahħal b'mod li x-xufier, meta jkun qiegħed bil-qiegħda fis-sedil tax-xufier f'pożizzjoni normali tas-sewqan, ikollu vista ċara ta' dik il-parti tat-triq definita fil-punt 2.5.
- 2.3.2. Il-mera ta' barra li turu wara trid tkun tidher mill-parti tal-windscreen li tintmesaħ mill-wiper tal-windscreen jew mit-twieqi tal-ġenb jekk il-trattur għandu mera ta' barra.
- 2.3.3. Il-mera li turi wara ma tridx toħroġ 'il barra mill-parti ewlenija tat-trattur jew il-kombinazzjoni tat-trattur u l-karru hafna aktar milli hemm b'zonn biex tilhaq l-meded ta' vizjoni msemmija fil-punt 2.5.
- 2.3.4. Fejn it-tarf ta' isfel tal-mera ta' barra li turi wara huwa anqas minn 2 m 'il fuq mill-art meta t-trattur huwa mgħobbi, din il-mera li turi wara ma tridx tipproġetta aktar minn 0.20 m barra l-wisa' kollu tat-trattur jew il-kombinazzjoni tat-trattur u l-karru imkejla mingħajr il-mirja li juru wara.
- 2.3.5. Sugġetta għall-htigijiet tal- punti 2.3.3 u 2.3.4, mirja li juru wara jistgħu jipproġettaw barra l-wisa' massimu permess tat-trattur.

2.4. Aġġustament

- 2.4.1. Kull mera ta' ġewwa li turi wara għandha tkun tista' tiġi aġġustata mix-xufier mill-pożizzjoni tiegħu tas-sewqan.
- 2.4.2. ➔₁ Is-sewwieq għandu jkun jista' jirrange l-mera esterna li turi wara bla ma jiċċaqlaq mill-post tas-sewwieq. ⬅ Il-mera tista', iżda, tissakkar fil-pożizzjoni minn barra.
- 2.4.3. Il-htigijiet tal- punti 2.4.2 ma japplikawx għall-mirja ta' barra li juru wara li, wara li jkun mcaqilqa, jmorru lura lejn il-pożizzjoni oriġinali tagħhom awtomatikament jew jistgħu jitqiegħdu lura għall-pożizzjoni oriġinali tagħhom mingħajr l-użu ta' għodda.

2.5. Meded ta' vizjoni

2.5.1. Stati Membri li fihom il-karozzi jsuqu fuq il-lemin

Il-medda ta' vizjoni tal-mera ta' barra li turi wara tax-xellug għandha tkun tali li x-xufier jista' jara fuq wara għall-anqas dik il-parti livell tat-triq, 'il bogħod sa l-orizzont, li hija fuq ix-xellug tal-pjan parallell mal-pjan longitudinali medjan vertikali u li tgħaddi mill-aktar punt fuq ix-xellug tal-wisa' kollu tat-trattur jew il-kombinazzjoni tat-trattur u l-karru.

2.5.2. *Stati Membri li fihom il-karozzi jsuqu fuq ix-xellug*

Il-medda ta' vizjoni tal-mera ta' barra li turi wara tal-lemin ghandha tkun tali li x-xufier jista' jara fuq wara għall-inqas dik il-parti livell tat-triq, 'il bogħod sa l-orizzont, li hija fuq il-lemin tal-pjan parallell mal-pjan longitudinali medjan vertikali u li tgħaddi mill-aktar punt fuq il-lemin tal-wisa' kollu tat-trattur jew il-kombinazzjoni tat-trattur u l-karru



ANNEX II

Parti A

Direttiva mhassra flimkien ma' lista ta' l-emendi suċċessivi tagħha (imsemmija fl-Artikolu 6)

Direttiva tal-Kunsill 74/346/KEE
(ĠU L 191, 15.7.1974, p. 1)

Direttiva tal-Kunsill 82/890/KEE
(ĠU L 378, 31.12.1982, p. 45)

kif jirrigwarda biss ir-referenzi
magħmula fl-Artikolu 1(1)
ghad-Direttiva 74/346/KEE

Direttiva tal-Parlament Ewropew u
tal-Kunsill 97/54/KE
(ĠU L 277, 10.10.1997, p. 24)

kif jirrigwarda biss ir-referenzi
magħmula fl-Artikolu 1
ghad-Direttiva 74/346/KEE

Direttiva tal-Kummissjoni 98/40/KE
(ĠU L 171, 17.6.1998, p. 28)

Parti B

Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni (imsemmija fl-Artikolu 6)

Direttiva	Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni	Data ta' applikazzjoni
74/346/KEE	2 ta' Jannar 1976	—
82/890/KEE	22 ta' Ġunju 1984	—
97/54/KE	22 ta' Settembru 1998	23 ta' Settembru 1998
98/40/KE	30 ta' April 1999	1 ta' Mejju 1999 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Skond l-Artikolu 2 tad-Direttiva 98/40/KE:

„1. Mill-1 ta' Mejju, 1999, l-ebda Stat Membru ma jista':

– jirrifjuta fir-rigward ta' xi tip ta' trattur, li jagħti l-approvazzjoni tat-tip tal-KE, biex
johroġ dokument li jkun imsemmi fit-tielet inċiż ta' l-Artikolu 10(1)
tad-Direttiva 74/150/KEE, jew biex jagħti l-approvazzjoni tat-tip nazzjonali, jew

– jipprojbixxi d-dhul fis-servizz tat-tratturi,

jekk dawk it-tratturi jilhqu r-rekwiżiti tad-Direttiva 74/346/KEE, kif emendat minn din
id-Direttiva.

2. Mill-1 ta' Ottubru, 1999, l-Istati Membri:

- ma jistghux johorġu aktar id-dokument imsemmi fit-tielet inċiż ta' l-Artikolu 10(1) tad-Direttiva 74/150/KEE għat-tip tat-trattur li ma jilhaqx ir-reqwiziti tad-Direttiva 74/347/KEE, kif emendata minn din id-Direttiva,
 - jistgħu jirrifjutaw li jagħtu l-approvazzjoni tat-tip nazzjonali fir-rigward tat-tip ta' trattur li ma jilhaqx ir-reqwiziti tad-Direttiva 74/346/KEE, kif emendat minn din id-Direttiva.”
-

ANNESS III

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 74/346/KEE	Din id-Direttiva
Artikoli 1 sa 4	Artikoli 1 sa 4
Artikolu 5(1)	—
Artikolu 5(2)	Artikolu 5
—	Artikolu 6
—	Artikolu 7
Artikolu 6	Artikolu 8
Anness	Anness I
—	Anness II
—	Anness III